



# Baie-D'Urfé

RÈGLEMENT NUMÉRO 1105  
ABROGEANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO  
926 RELATIF À L'ÉVACUATION ET AU  
TRAITEMENT DES EAUX USÉES DES  
RÉSIDENCES ISOLÉES ET LE  
RÈGLEMENT NUMÉRO 233

BY-LAW NUMBER 1105 REPEALING  
BYLAW NUMBER 926 RELATING TO  
THE DISPOSAL AND TREATMENT OF  
WASTEWATER FROM ISOLATED  
RESIDENCES AND BY-LAW NUMBER  
233

Lors de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Baie-D'Urfé, tenue à l'auditorium du centre Whiteside Taylor, situé au 20551, chemin Lakeshore et télédiffusée sur le site web de la Ville, le mardi 16 janvier 2024 à 19h30, à laquelle assistaient :

At a regular meeting of the municipal council of the Town of Baie-D'Urfé held at the Whiteside Taylor Centre's Auditorium, located at 20551 Lakeshore Road, and broadcasted on the Town's website, on Tuesday, January 16, 2023, at 7:30 p.m., at which were present:

Le maire suppléant – the acting Mayor

Tom Thompson

Les conseillers – the Councillors

Tony Brown  
Wanda Lowensteyn  
Nadia Bissada  
Stephen Gruber

ATTENDU l'article 366 de la *Loi sur les cités et villes*, RLRQ, c. C-19, exige l'adoption d'un nouveau règlement afin d'abroger un règlement existant;

WHEREAS section 366 of the *Cities and Towns Act*, RLRQ, c. C-19, requires the adoption of a new by-law in order to repeal an existing by-law;

ATTENDU QUE le règlement numéro 926 est désuet et peut être ainsi abrogé;

WHEREAS by-law number 926 is obsolete and can therefore be repealed;

ATTENDU QUE conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*, RLRQ, c. C-19, lors de la séance du conseil du 12 décembre 2023, la conseillère Lowensteyn a donné un avis de motion de ce règlement. Le projet de règlement a également été déposé;

WHEREAS in accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act*, RLRQ, c. C-19, at the council meeting of December 12, 2023, Councillor Lowensteyn gave notice of motion of this by-law. The draft by-law was also tabled;

ATTENDU QUE la conseillère Lowensteyn a mentionné l'objet du règlement et sa portée au cours de la présente séance du conseil;

WHEREAS Councillor Lowensteyn mentioned the purpose and consequences of this by-law at this regular council meeting;

ATTENDU QU'une copie de ce règlement a été remise à chaque membre du conseil avant la présente séance et que tous les membres du conseil présents ont déclaré l'avoir lu et ainsi, renoncer à sa lecture;

WHEREAS copy of this by-law was given to each member of the Council prior to this meeting and all members of Council present declared having read it and thus, forego its reading;

Il est ordonné et statué par le règlement numéro 1105 intitulé: Règlement no. 1105 abrogeant le règlement numéro 926 relatif à l'évacuation et au traitement des eaux usées des résidences isolées, comme suit:

It is ordained and enacted by by-law 1105 entitled: By-law no. 1105 repealing bylaw number 926 relating to the disposal and treatment of wastewater from isolated residences, as follow:

ARTICLE 1

SECTION 1

Le présent règlement a pour objet d'abroger deux règlements désuets concernant les installations septiques.

The purpose of this by-law is to repeal obsolete by-laws concerning septic systems.



# Baie-D'Urfé

## ARTICLE 2

Le règlement numéro 926 relatif à l'évacuation et au traitement des eaux usées des résidences isolées et le règlement numéro 233 sont abrogés.

## SECTION 2

By-law number 926 relating to the disposal and treatment of wastewater from isolated residences and by-law number 233 are repealed.

## ARTICLE 3

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

## SECTION 3

This by-law shall come into force according to Law.

---

Tom Thompson  
maire suppléant / acting Mayor

---

Marie-Hélène Brunet  
greffière / Town Clerk

---

Avis de motion	12 décembre 2023
Dépôt du règlement	12 décembre 2023
Adoption du règlement	16 janvier 2024
Avis public et entrée en vigueur	19 janvier 2024